

22. Deus eduxit illum de Ægypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis.

23. Non est augurium in Jacob, nec divinationis in Israël. Temporibus suis dicetur Jacob et Israël quid operatus sit Deus.

24. Ecce populus ut leona consurget, et quasi leo erigetur: non accubabit donec devoret prædam, et occisorum sanguinem bibat.

25. Dixitque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et ille ait: Nonne dixi tibi quòd quidquid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27. Et ait Balac ad eum: Veni, et ducam te ad alium locum: si fortè placeat Deo ut indè maledicas eis.

28. Cùmque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29. Dixit ei Balaam: Edifica mihi hic septem aras, et para totidem vitulos, ejusdemque numeri arietes.

30. Fecit Balac ut Balaam dixerat: imposuitque vitulos et arietes per singulas aras.

22. Dios lo sacó de Egipto, cuya fortaleza es semejante á la del rinoceronte¹.

23. No hay agüero en Jacob, ni adivinacion en Israël. Á sus tiempos se dirá á Jacob y á Israël lo que Dios obró².

24. Hé aqui el pueblo que como leona se levantará, y como leon se alzarà: no se echará hasta que devore la presa, y beba la sangre de los muertos.

25. Y dijo Balác á Balaám: Ni le maldigas, ni le bendigas.

26. Y él dijo: ¿No te dije, que todo lo que el Señor me mandara, esto haria?

27. Y dijole Balác: Ven, y te llevaré á otro lugar: por si pluguiere á Dios que de allí los maldigas.

28. Y habiéndole llevado sobre la cima del monte Phogór, que mira al desierto,

29. Dijole Balaám: Edificame aquí siete altares, y prepara otros tantos becerros, y carneros de igual número.

30. Hizo Balác como Balaám le habia dicho: y puso los becerros y los carneros sobre cada altar.

CAPÍTULO XXIV.

Balaám vuelve á bendecir á Israël, y vaticina el reino venidero de Jesucristo: anuncia asimismo la ruina de los Amalecitas, de los Cincos y de los Romanos.

1. Cùmque vidisset Balaam quòd placeret Domino ut benediceret Israël, nequaquam abiit ut antè perrexerat, ut augurium quæreret: sed dirigens contra desertum vultum suum,

2. Et elevans oculos, vidit Israël in tentoriis commorantem per tribus suas: et irrudente in se Spiritu Dei,

3. Assumptá parabolá ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

4. Dixit auditor sermonum Dei, qui visionem Omnipotentis intuitus est, qui cadit, et sic aperiuntur oculi ejus:

1. Y cuando vió Balaám que era del agrado de Dios que bendijera á Israël, no fué como antes³ habia ido á demandar el agüero, sino que enderezando su rostro⁴ hácia el desierto,

2. Y alzando los ojos, vió á Israël acampado en las tiendas por sus tribus: y echándose sobre él el espíritu de Dios,

3. Tomando⁵ la parábola, dijo: Dijo Balaám hijo de Beór: dijo el hombre, cuyo ojo está tapado⁶:

4. Dijo el que oyó las palabras⁷ de Dios, el que vió la vision del Todopoderoso, el que cae⁸, y así son abiertos sus ojos:

1 MS. 3. *Olicornio*. Unas veces se traslada el קַרְנַי *reím* del texto hebreo por unicornio, otras por rinoceronte. Y lo que no se puede dudar es, que siempre significa un animal robusto, fiero é indómito.

2 Obrará. El pretérito por el futuro, muy usado en el estilo profético, como ya queda advertido en otros lugares.

3 De este versículo se infiere claramente una verdad, que estaba algo obscura en el capítulo antecedente, v. 1 y 14, esto es, que Balaám fué á demandar el agüero, cuando hizo fabricar siete altares, y preparar siete becerros y carneros, para escudriñar en sus entrañas el agüero, y la respuesta que habia de dar al rey: pero Dios le estorbó su depravada intencion. ALÁPIDE. Véase la nota del capítulo pasado, v. 1.

4 MS. 7. *Puso sus cataduras*.

5 Comenzando á profetizar, ó en tono de profecía; y así en todo el resto del capítulo.

6 Cuatro sentidos puede tener esta expresion. 1º El que recibe de Dios la vision profética en sueños, cuando los ojos están cerrados. 2º El que arrebatado en éxtasis, y enajenado de los sentidos vió visiones de Dios. 3º El que profetiza de otros, y queda ciego en órden á mirar por su salvacion. 4º El que tiene ciego el ojo del alma (que es el entendimiento) antes que venga el espíritu de Dios, y despues que viene la luz profética, lo tiene abierto. MENOCHIO.

7 MS. 3. *Los desires*. FERRAR. *Dichos*.

8 En el sueño, ó en la enajenacion de sentidos, y en ella se le abren los ojos del alma por la luz profética. ALÁPIDE y MENOCHIO.

a Infrá xxiv, 8

5. Quàm pulchra tabernacula tua Jacob, et tentoria tua Israël!

6. Ut valles nemorosæ, ut horti juxta fluvios irrigui, ut tabernacula quæ fixit Dominus, quasi cedri prope aquas.

7. Fluet aqua de situla ejus, et semen illius erit in aquas multas. Tolle tur propter Agag, rex ejus, et auferetur regnum illius.

8. Deus eduxit illum de Ægypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt gentes hostes illius, ossaque eorum confringent, et perforabunt sagittis.

9. Accubans dormivit ut leo, et quasi leona, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, erit et ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10. Iratusque Balac contra Balaam, complōsis manibus, ait: Ad maledicendum inimicis meis vocavi te, quibus è contrario tertio benedixisti:

11. Revertere ad locum tuum. Decreveram quidem magnificè honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12. Respondit Balaam ad Balac: Nonne nuntiis tuis, quos misisti ad me, dixi:

13. Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti et auri, non potero præterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid, vel mali proferam ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?

14. Verumtamen pergens ad populum meum, dabo consilium, quid populus tuus populo huic faciat extremo tempore.

5. ¡Cuán hermosos¹ son tus pabellones Jacob, y tus tiendas, Israël!

6. Como valles con bosques, como huertas de regadío junto á los rios, como tiendas que fijó el Señor², como cedros cerca de las aguas³.

7. Correrá el agua de su arcaduz⁴, y su descendencia será en muchas aguas. Será ensalzado⁵ su rey⁶, por Agag, y será quitado el reino de él⁷.

8. Dios le sacó de Egipto, cuya fortaleza es semejante á la del rinoceronte. Devorarán á las gentes sus enemigas, y quebrantarán sus huesos, y las atravesarán con saetas.

9. Acostándose⁸ durmió como leon, y como leona, á quien ninguno osará despertar. El que te bendijere, será él tambien bendito: el que te maldijere, en maldicion será reputado.

10. Y enojado Balác contra Balaám, palmeando mano con mano⁹, dijo: Te he llamado para maldecir á mis enemigos, á los que por el contrario has bendecido ya tres veces:

11. Vuélvete á tu lugar. Habia en verdad resuelto honrarte grandiosamente, mas el Señor te ha privado de la honra prevenida.

12. Respondió Balaám á Balác: ¿Pues no dije á tus mensajeros, que me enviaste:

13. Si Balác me diere su casa llena de plata y de oro, no podré¹⁰ traspasar la palabra del Señor mi Dios, para proferir por mi capricho cosa alguna ó de bien, ó de mal: sino que todo lo que el Señor me dijere, eso hablaré?

14. Esto no obstante al partirme á mi pueblo, daré un consejo, sobre qué cosa haga tu pueblo con este pueblo al postrer tiempo¹¹.

1 Todo esto figuraba la felicidad temporal, que Dios habia de dar á los Israelitas en la tierra fecunda, que habia prometido mucho tiempo antes á sus padres.

2 MS. 8. *Que fincó*. Y por eso ninguna fuerza las podrá arrancar. MENOCHIO.

3 Que con el continuo riego se hacen mas altos y hermosos. MENOCHIO.

4 Balaám llama *arcaduz* á la prosapia y posteridad de Israël, como si dijera: así como el arcaduz lleno da copiosa agua, así la prosapia de Israël será fecunda, y producirá muchos hijos. Que este sea el sentido literal y genuino, se colige de las palabras que se siguen: *Y su descendencia será en muchas aguas*: donde llama *descendencia* lo que llamó *arcaduz*, y *muchas aguas* á *muchos pueblos*: pues los pueblos en varios lugares de la santa Escritura se significan con el nombre de *aguas*, como en *Isaías XLVIII. 1 Jerem. XLVII. 2. Apoc. XVII. 15. ALÁPIDE* y *MENOCHIO*. LOS LXX: *Ἐξελούσεται ἄνθρωπος ἐν τῷ σπέρματι αὐτοῦ, καὶ κυριεύσει ἔθνη πολλῶν, σαρδρά ἄνθρωπος ἐκ τῆς γενεῆς αὐτοῦ, καὶ κυριεύσει ἔθνη πολλῶν*, *saldrá un hombre de su descendencia, y dominará á muchas naciones*. Y esta es la explicacion del Caldeo, del Syro y de muchos intérpretes, y se entiende literalmente del Mesías. — 5 Así WEINTEN. y MARIANA.

6 Esta profecía se cumplió literalmente en Saúl cerca de quinientos años despues, el cual fué el primer rey de los Israelitas, que con sus victorias comenzó á ensalzarlos, y en el cual era figurado Cristo, que con las suyas divinas ensalzó á los verdaderos Israelitas. VATABLO. El nombre de Agag era entonces comun á los reyes de Amalec, como el de Pharaón á los de Egipto.

7 Esto es, de Agag, ó todo el reino de los Amalecitas, que era en aquel tiempo el mas floreciente.

8 MS. 7. *E ynojarsea e echarsea*. Dormirá. Todo esto se explica á la letra del tiempo en que el pueblo de Dios fué el mas poderoso y el mas feliz, como en los reinados de David y de Salomón. Se puede tambien entender con mas propiedad de Jesucristo y de la Iglesia.

9 Con designio de interrumpirle, y de impedir que prosiguiera dando bendiciones á Israël: Ó de ira y de indignacion por esto mismo. JOB xxxvii, 23. JEREM. *Thren.* II, 15.

10 Apartarme ni en una sola palabra de las órdenes del Señor mi Dios, añadiendo ó quitando cosa alguna; pues ni bueno ni malo diré por mi mismo, ni pronunciaré otros oráculos en cuanto me consulte Balác, que los que el cielo me dictare.

11 Y supuesto que como ves no hay remedio, pues Dios quiere que yo llene de bendiciones á este pueblo, y que se haga dueño de toda esta tierra; esto no obstante, yo antes de partirme te sugeriré un consejo de lo que tu pueblo

a Supr. xxiii, 22. — b Supr. xxii, 18.

15. Sumptâ igitur parabolâ, rursum ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

16. Dixit auditor sermonum Dei qui novit doctrinam Altissimi, et visiones Omnipotentis videt, qui cadens apertos habet oculos.

17. Videbo eum, sed non modo: intuebor illum, sed non propè. ORIETUR STELLA ex Jacob, et consurget virga de Israël: et percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth.

18. Et erit Idumæa possessio ejus: hæreditas Seir cedet inimicis suis: Israël verò fortiter aget.

19. De Jacob erit qui dominetur, et perdat reliquias civitatis.

20. Cùmque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium Gentium Amalec, cujus extrema perdentur.

21. Vidit quoque Cinæum: et assumptâ parabolâ, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum,

22. Et fueris electus de stirpe Cin, quamdiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

23. Assumptâque parabolâ iterum locutus est: Heu, quis victurus est, quando ista faciet Deus?

por último puede hacer contra Israël, para que el Señor le abandone y se retire de él. Este consejo detestable produjo un estrago espantoso en el pueblo de Israël, como se verá en el capítulo siguiente; y aunque en él no se dice que fué Balaám el que lo dió, pero se expresa claramente en el cap. xxxi, 16, y Apoc. ii, 14.

1 Apenas habia acabado de profetizar estas palabras, cuando cayendo sobre él el Espíritu del Señor le interrumpió, y prosiguió su profecía.

2 Habla del Mesías, á quien dice que veria no en su persona, sino en la de sus descendientes. Todos los católicos intérpretes convienen, y los mismos Hebréos lo reconocen que esta profecía mira en el sentido inmediato y literal al Mesías, á quien ellos llaman *Barcochab*, hijo de la estrella, aludiendo á este lugar. Jesucristo es llamado *resplandeciente Estrella de la mañana*. Apoc. xxii, 16. La estrella que apareció á los Magos de Oriente en el nacimiento del Salvador, fué solo índice de la verdadera Estrella de Jesús.

3 O cetro, un nuevo reino, que gobernará un rey que será el Rey de los reyes. Los LXX: *Kai anastixetai anthrōpos, y se levantará un hombre*. Vosotros Moabitas, seréis una parte de sus conquistas, y en estas entrarán todos los hijos de Seth, esto es, todos los que de él descienden por Noé. Este valeroso conquistador destruirá en ellos la vida del hombre viejo, y los mudará en hombres enteramente nuevos, haciendo todas estas conquistas con la espada de su palabra. La Iduméa, á quien Esau, llamado Edóm, dió su nombre: la heredad de Seir, tercer nombre de Esau, pasará á aquellos, que los Iduméos miraban como á enemigos, esto es, á los hijos de Jacob ó de Israël, que son los Apóstoles, los ministros de Jesucristo y de su Iglesia, que es llamada el Israël de Dios. Esta señalará su heroico valor en la vida y muerte de sus Apóstoles, en la serie de los santos obispos que les sucederán, y en los ejércitos de tantos mártires, que se ofrecerán en sacrificio para confirmar la verdad de su creencia.

4 De la casa de Jacob saldrá el Dominador que por último destruirá la idolatría, y sojuzgará aquellos pocos, que quedaren en estas ciudades rebeldes á su doctrina, y secuaces de sus antiguas supersticiones.

5 Tú, Amalec, que entre todas las naciones fuiste la primera que atacaste á los Israelitas, cuando salieron de Egipto, pagarás esta injusticia con un total exterminio. Así lo mandó Dios á Saúl muchos siglos despues. Balaám desde lo mas alto del Phasga registraba los pueblos de la Arabia y de la Palestina, se volvía ya de una parte ya de otra, y profetizaba sobre cada uno de ellos lo que solamente el espíritu de Dios interiormente le inspiraba.

6 Estos habitaban en el desierto de la Arabia, vecinos á los Amalecitas. Jethró, suegro de Moisés, era oriundo de este pueblo, y por esto fué llamado Cinéo, y sus descendientes Cinéos. Estos pueblos elegían para morar lugares montuosos y altos, y á esto hace alusion Balaám, y también á su nombre, que en hebreo significa *nido*.

7 Y aunque seas de los mas fuertes y valerosos de la familia de Cin, esto no obstante los Assyrios te sujetarán. Lo que se verificó en tiempo de Senacherib y de Nabuchodonosor, y también de Holofernes, los cuales no solo desolaron la Judéa, sino también todas las naciones circunvecinas.

8 Estas palabras admiten dos sentidos; porque pueden explicar la distancia grande del tiempo en que debía cum-

a Matth. ii, 2.

15. Tomada pues la parábola, habló de nuevo: Dijo Balaám hijo de Beór: dijo el hombre, cuyo ojo está cerrado:

16. Dijo el que oyó las palabras de Dios, el que sabe la doctrina del Altísimo, y ve las visiones del Omnipotente, el que cayendo tiene los ojos abiertos

17. Le verá, mas no ahora: le mirará, mas no de cerca. De Jacob NACERÁ UNA ESTRELLA², y de Israël se levantará una vara³: y herirá á los caudillos de Moab, y destruirá á todos los hijos de Seth.

18. Y será la Iduméa su posesion: la herencia de Seir cederá á sus enemigos: mas Israël procederá esforzadamente.

19. De Jacob⁴ saldrá el que domine, y destruya las reliquias de la ciudad.

20. Y como vieses á Amalec, tomando la parábola, dijo: Principio de las gentes⁵ Amalec, cuyas postrimerias serán perdidas.

21. Vió también al Cinéo⁶: y tomando la parábola, dijo: Robusta por cierto es tu morada: mas aunque pusieres tu nido en la piedra,

22. Y fueres escogido⁷ del linaje de Cin, ¿por cuánto tiempo podrás permanecer? pues Assúr te apresará.

23. Y tomada otra vez la parábola, dijo: ¡Ay! ¿quién vivirá⁸, cuando Dios hará estas cosas?

24. Venient in trieribus de Italia, superabunt Assyrios, vastabuntque Hebræos, et ad extremum etiam ipsi peribunt.

25. Surrexitque Balaam, et reversus est in locum suum: Balac quoque viâ, quâ venerat, rediit.

24. Vendrán en galeras desde Italia, vencerán á los Assyrios, y destruirán á los Hebréos, y por último ellos mismos también perecerán.

25. Y levantóse Balaám, y se volvió á su lugar: Balac también se fué por el camino mismo, que habia venido.

CAPITULO XXV.

Los Israelitas son castigados con la muerte de veinte y cuatro mil del pueblo por haber pecado con las mujeres de Moab y Madián. Se da el sumo sacerdocio á Phinees en recompensa del zelo, que mostró, atravesando con su puñal á Zambri y Cozbi.

1. Morabatur autem eo tempore Israël in Settím, et¹ fornicatus est populus cum filiabus Moab,

2. Quæ vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederunt et adoraverunt deos earum.

3. Irratusque est Israël Beelphegor: et iratus Dominus,

4. Ait ad Moysen: Tolle cunctos principes populi, et suspende eos contra solem in patibulis: ut avertatur furor meus ab Israël.

5. Dixitque Moyses ad judices Israël: Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati sunt Beelphegor.

6. Et ecce unus de filiis Israël intravit coram fratribus suis ad scortum Madianitidem, vidente Moysè, et omni turbâ filiorum

1. Y moraba en aquel tiempo Israël en Settím², y fornicó³ el pueblo con las hijas de Moab,

2. Las cuales los llamaron á sus sacrificios. Y ellos comieron⁴ y adoraron los dioses de ellas.

3. Y consagróse Israël á Beelphegor⁵: y airado el Señor,

4. Dijo á Moysés: Toma todos los caudillos del pueblo⁶, y cuélgalos en patibulos delante del sol: para que se aparte mi saña de Israël.

5. Y dijo Moysés á los jueces de Israël⁷: Mate cada uno á sus allegados⁸, que se han consagrado á Beelphegor.

6. Y hé aquí que uno de los hijos de Israël entró á vista de sus hermanos á una ramera Madianita⁹, viéndole Moysés, y todos los hijos de

plirse esta profecía, ó la miseria y calamidad extrema, á que se verian reducidos los que entonces viviesen. Como si dijera: ¿Y quién será el que entonces podrá salvar su vida?

1 Esto se cumplió puntualmente en los Romanos, que conquistaron la Syria, la Mesopotamia y otras tierras del Oriente, y por último cayó el poder de su imperio con las guerras civiles, que lo debilitaron, y con la invasion de los Godos y otros bárbaros, que lo arruinaron.

2 Aquí fué donde los Israelitas hicieron su última mansion en el desierto, que fué la cuadragésimasegunda. Este lugar estaba en la campiña de Moab, sobre la ribera del Jordán, y enfrente de Jericó; y aquí acació todo lo que se refiere despues en este libro y en el *Deuteronomio*.

3 Aquí se ve la ejecucion del consejo diabólico, que dió Balaám al rey Balac, que sin declararlo entonces, prometió dar en el capítulo pasado, v. 14. Fué pues, que indujese á los Israelitas á la fornicacion é idolatría. Para esto aconsejó, que las mas hermosas mujeres Moabitas y Madianitas comparciesen á la vista del campamento de Israël en ademan de ir á vender virtualas, ó comerciar en otras cosas. Así se hizo: y muchísimos de los soldados Israelitas atraídos de la hermosura de ellas, cayeron primeramente en la fornicacion con ellas, y despues en la idolatría. En esto se ve la bellaquería y malignidad del perversísimo y mal intencionado Balaám. WOUTERS.

4 De las carnes de las victimas ofrecidas á sus dioses.

5 Este falso nûmen, segun el sentir de muchos expositores, y el príncipe de ellos S. JERÓNIMO in v. 10, cap. ix *Osee*, es el que los Latinos llamaban *Priapo*: otros quieren que sea *Adonis*. FERRAR. Y ayuntóse Israël á Baal Pehor. VATABLO traduce: Y se casó Israël con el mismo Beelphegor. Abrazó tan estrecha y aficionadamente su culto, como si fuera un abrazo conyugal. ALÁPIDE.

6 Este versículo tiene dos sentidos: Junta y toma contigo á los caudillos, para que como jueces manden ahorcar á vista de todo el mundo y en el cuerpo del día, á los que se hallen culpados de fornicacion y de idolatría, que es el sentido mas propio del texto hebreo y del Caldéo, y mas literal. Otros lo exponen así: Toma á los príncipes ó caudillos que se hallen culpados; y como á autores de esta impiedad, ó por lo menos por haberla consentido, mándalos ahorcar á la luz de mediodía, ó también enfrente de donde nace el sol, y á vista de todos para público escarmiento. Este segundo sentido parece conforme á la version de los LXX, y lo explican S. AGUSTIN, *Quæst. lii in Num.* y THEODORETO, *Quæst. lii*.

7 Á los setenta ancianos, que Dios habia dado á Moysés para que le ayudaran. Cap. xi, 16.

8 FERRAR. *Matad cada uno sus varones, los ayuntados á Baal Pehor*. Sin respeto alguno á personas, parentesco, conexiones, amistad, etc.

9 FERRAR. *Fizo allegar á sus hermanos á la Madianita*.

a Dan. xi, 30. — b Josue iii, 1. — c Josue xxii, 17. Psalm. cv, 28. Apoc. ii, 14. — d Deuter. iv, 3. — e Exod. xxxii, 27.

Israël, qui flebant ante fores tabernaculi.

7. Quod cum vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis, surrexit de medio multitudinis, et arrepto pugione,

8. Ingressus est post virum Israëlitem in lupanar, et perfodit ambos simul, virum scilicet et mulierem, in locis genitalibus. Cessavitque plaga à filiis Israël:

9. Et occisi sunt viginti quatuor millia hominum.

10. Dixitque Dominus ad Moysen:

11. Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis avertit iram meam à filiis Israël: quia zelo meo commotus est contra eos, ut non ipse delerem filios Israël in zelo meo.

12. Idcirco loquere ad eum: ^b Ecce do ei pacem foederis mei,

13. Et erit tam ipsi quam semini ejus pactum sacerdotii sempiternum, quia zelatus est pro Deo suo, et expiavit scelus filiorum Israël.

14. Erat autem nomen viri Israëlita, qui occisus est cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione et tribu Simeonis.

15. Porrò mulier Madianitis, quæ pariter interfecta est, vocabatur Cozbi, filia Sur principis nobilissimi Madianitarum.

16. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

17. Hostes vos sentiant Madianitæ, et percutite eos:

1 Viendo los castigos ejecutados por orden de Moysés, y el azote de enfermedades contagiosas, con que Dios castigaba á los culpados. — 2 MS. A, y 8. *E tomò un bullo, et entrò en pues el ombre.* FERRAR. *Tomò lanza.*

3 En el lugar en que pecaban los dos, porque no habia burdeles en el campamento de los Israelitas. FERRAR. *A la tienda, y alanceó á ambos ellos, á varon de Israël, y á la mujer por su quajar.* LOS LXX *eis tñv kýpñv, kai ápekenthsen áμφότερους, τὸν τε ἀνδρῶπον τὸν ἰσραηλίτην, καὶ τὴν γυναῖκα διὰ τῆς μήτρας αὐτῆς.* *Al hogar ó chimenea, y atravesó á entrambos al hombre Israelita, y á la mujer por la matriz de ella.* El Hebreo *הקב*, la tienda, el aposento donde cumplieron el delito. Nosotros diríamos á la *alcoba*, palabra arábica, que tiene la misma raiz y significacion que la hebréa.

4 La mortandad ó peste, que Dios habia enviado. *Psalm.* cv, 29. Phinees no hizo esto de propia autoridad, sino en cumplimiento de la orden expresa que habia dado Moysés; ó mas bien por particular instinto y movimiento del Señor.

5 S. PABLO, *I Corinth.* x, 8, cuenta solamente veinte y tres mil muertos. Pero como dejamos ya notado en su lugar, pudo hacer alusion el santo Apóstol á los veinte y tres mil que murieron por haber adorado el becerro, y tambien á los veinte y cuatro mil de que aqui se habla, contándose mil entre los culpables, que por sentencia de los jueces murieron ajusticiados, y que no cuenta S. PABLO; y los otros veinte y tres mil del pueblo de que hace mención, son los que perecieron castigados de Dios por el azote de la peste. Y en confirmacion de esto el texto hebreo añade: *In plaga, en la plaga* de la peste que queda mencionada.

6 Ha hecho que calme mi furor, y el pueblo le debe la salud. — 7 En la indignacion de mi zelo por mi honra.

8 Hago con él un tratado de paz y de alianza, y yo destino para él y todos sus descendientes la sucesion del sumo sacerdocio y pontificado. La promesa del Señor se hubiera cumplido infaliblemente en toda su extension, si no hubieran faltado las condiciones que ella suponía, y si despues de algunas generaciones no hubieran degenerado los hijos de la virtud de su padre; pere si el supremo sacerdocio salió por algun tiempo de la familia de Phinees para entrar en la de Ithamar, los descendientes del primero volvieron á la posesion de él en la persona de Sadóc, y permaneció en esta familia hasta el tiempo de Herodes.

9 En el cap. xxxi se dice, que Sur era uno de los cinco príncipes ó reyes de los Madianitas.

10 Esto es, matadlos. Sobre este castigo de los Madianitas véase el cap. xxxi. Nada se dice de los Moabitas, á quienes acaso perdonó el Señor en contemplacion de Lot, padre de estos pueblos; ó acaso de Ruth.

^a *Psalm.* cv, 30. *I Machab.* ii, 26. *I Cor.* x, 8. — ^b *Eccli.* xlv, 30. *I Machab.* ii, 54. — ^c *Infrá* xxxi, 2.

Israël, los cuales lloraban á las puertas del tabernáculo.

7. Lo cual visto por Phinees hijo de Eleazár hijo del sacerdote Aarón, levantóse de en medio de la multitud, y arrebatando un puñal²,

8. Entró detrás del Israelita en el burdel³, y atravesó á entrambos juntamente, es á saber, al hombre y á la mujer en los lugares genitales. Y cesó la plaga⁴ de los hijos de Israël:

9. Y fueron muertos veinte y cuatro mil⁵ hombres.

10. Y dijo el Señor á Moysés:

11. Phinees hijo de Eleazár hijo de Aarón el sacerdote apartó mi ira de los hijos de Israël⁶: porque fué movido de zelo mio contra ellos, para que yo mismo no acabara á los hijos de Israël en mi zelo⁷.

12. Por tanto le dirás: Mira que le doy la paz de mi alianza⁸,

13. Y será tanto para él como para su descendencia sempiterno el pacto del sacerdocio, porque ha tenido zelo por su Dios, y ha expiado la maldad de los hijos de Israël.

14. Y el nombre del hombre Israelita, que fué muerto con la Madianita, era Zambri hijo de Salú, caudillo de la parentela y tribu de Simeón.

15. Y la mujer Madianita, que fué muerta igualmente, se llamaba Cozbi, hija de Sur⁹ príncipe nobilísimo de los Madianitas.

16. Y habló el Señor á Moysés, diciendo:

17. Conozcan los Madianitas que sois sus enemigos, y heridlos¹⁰:

18. Quia et ipsi hostiliter egerunt contra vos, et decepere insidiis per idolum Phogor, et Cozbi filiam ducis Madian sororem suam, quæ percussa est in die plagæ pro sacrilegio Phogor.

18. Porque ellos tambien os han tratado enemigamente, y os han engañado con asechanzas¹ por medio del idolo Phogór², y de Cozbi su hermana³ hija del príncipe de Madian, que fué herida en el día de la plaga⁴ por el sacrilegio de Phogór⁵.

CAPÍTULO XXVI.

Nuevo censo de los Israelitas para repartirse la tierra prometida, estando para entrar en ella.

1. Postquam noxiorum sanguis effusus est, dixit Dominus ad Moysen et Eleazarum filium Aaron sacerdotem:

2. Numerate omnem summam filiorum Israël à viginti annis et supra, per domos et cognationes suas, cunctos qui possunt ad bella procedere.

3. Locuti sunt itaque Moyses et Eleazar sacerdos in campestribus Moab super Jordanem contra Jericho, ad eos qui erant

4. A viginti annis et supra, sicut Dominus imperaverat, quorum iste est numerus:

5. Ruben primogenitus Israël: ^b hujus filius Henoch, à quo familia Henochitarum: et Phallu, à quo familia Phalluitarum:

6. Et Hesron, à quo familia Hesronitarum: et Charmi, à quo familia Charmitarum:

7. Hæ sunt familiæ de stirpe Ruben: quorum numerus inventus est quadraginta tria millia, et septingenti triginta.

8. Filius Phallu, Eliab.

9. Hujus filii, Namuel et Dathan et Abiron. Isti sunt Dathan et Abiron principes populi, qui surrexerunt contra Moysen et Aaron in seditione Core, quando adversus Dominum rebellaverunt:

10. Et aperiens terra os suum devoravit Core, morientibus plurimis, quando combustis ignis ducentos quinquaginta viros. Et factum est grande miraculum,

1 MS. 3. *Que sangustadores fueron ellos de vosotros con sus artes que enartaron á uos.* Es conforme al Hebreo.

2 Se daba este nombre al idolo, que adoraban los Moabitas sobre un monte del mismo nombre, y que formaba una cadena con el Nebo y Phasga. — 3 Quiere decir: Madianita como ellos.

4 Que yo envié contra el pueblo. — 5 Por el horrendo sacrilegio que cometieron adorando al idolo Phogór.

6 Como estaban ya para entrar los Israelitas en la tierra de Chanaan, se hizo esta revista con el fin de ver los que habia, que pudieran combatir contra los Chananeos, y para proporcionar el repartimiento que se habia de hacer de la Tierra Santa al número de las personas de cada tribu, de cada familia y de cada casa particular; y este es el tercer padron ó encabezamiento de que se hace mención en los libros de Moysés.

7 En este encabezamiento se hallan de menos cerca de dos millares de personas de las que se cuentan en el anterior, que se refieren en el principio de este libro; cuya rebaja provino sin duda de las mortandades y castigos mencionados hasta aqui. — 8 Véase el cap. xvi, 1, 2.

9 Porque detestaron la maldad de su padre. Dios hizo con ellos el milagro, ó de preservarlos sin lesion en medio de las llamas, que consumieron á su padre, como creen algunos expositores con JOSEPHO, *Antiquit. lib.* iv, cap. 3, ó de mantenerlos suspensos en el aire al abrirse la tierra y sorberse á su padre. Esta segunda opinion es mas probable y conforme al texto sagrado de este versículo, en el que se dice *que la tierra se tragó á Coré*: y los que murieron abrasados fueron otros diversos. ALÁPIDE.

^a *Suprà* 1, 2, 3. — ^b *Genes.* xlvi, 9. *Exod.* vi, 14. *I Paral.* v, 3. — ^c *Suprà* xvi, 1.